KÄYTTÖOHJEET
BRUKSANVISNING

AUTOMAATTINEN HITSAUSKYPÄRÄ
AUTOMATISK SVETSHJÄLM

DAF0074

Lue ja perehdy tähän ohjeeseen ennen käyttöönottoa!
Läs och sätt dig in i denna bruksanvisning innan användningen!

Käännös alkuperäisohjeista
Översättning av originalanvisningarna

JOHDANTO

Voidaksesi parhaiten hyödyntää uutta hitsauskypärääsi ole hyvä ja lue nämä käyttöohjeet ja mukaan liitetyt turvaohjeet ennen käyttöä. Säilytä ohjeet siltä varalta, että tarvitset tietoa kypärän toiminnoista myöhemmin.

Hitsauskypärä suojaa kasvoja ja silmiä hitsauksen kipinöiltä, roiskeilta ja haitalliselta valolta. Elektroninen suodatin vaihtuu automaattisesti pimeään käyttötilaan valokaaren muodostuessa ja valoisaan käyttötilaan hitsauksen päättyessä.

Hitsauskypärässä on elektronisesti säädettävä himmennys, jonka reaktioaika on noin 0,3 millisekuntia valoisasta pimeään käyttötilaan. Kypärä saa virtaa aurinkokennosta ja kytkeytyy pois päältä automaattisesti käyttämättömänä. Kypärässä ei käytetä paristoja.

TEKNISET TIEDOT

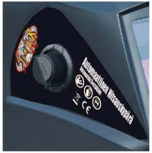
Tuotekoodi:	DAF0074 (TN01)
Näkökenttä:	90x40mm
Valoisa käyttötila:	DIN 4
Pimeä käyttötila:	DIN 9-13
Silmien suojaus:	1/1/1/2 EN 379

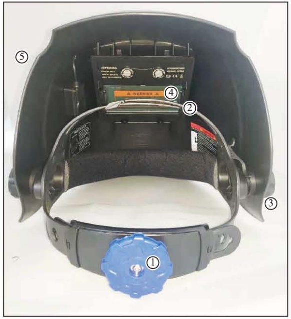
Notified Body (Automatic welding filter, Face shield – Welding helmet):
ECS GmbH (1883)
Huettfeldstrasse 50
73430 Aalen
GERMANY

Notified Body (Protective lens PL):
DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196)
Alboinstrasse 56
12103 Berlin
GERMANY

TÄRKEIMMÄT OSAT

1. Niskanauhan säätönuppi
2. Säädettävä pääpanta
3. Visiirin kulman säätönuppi
4. Visiiri
5. Himmennyksen säätönappi
(kypärän sivussa)





ERITYISET TURVASÄÄNNÖT

⚠ VAROITUS:

- Tämä Auto-himmenevä hitsauskypärä ei ole sopiva käytettäväksi laserhitsauksessa eikä asetyleenikaasuhitsauksessa.
- Suodatinta ei saa altistaa liiallisen korkeille lämpötiloille.
- Hitsauskypärä ei tarjoa suojaa räjähtäviltä aineilta eikä syövyttäviltä nesteiltä.
- Se ei myöskään tarjoa suojaa leikkureiden jne. kovilta iskuilta, eikä sitä saa käyttää suojakypäränä työstettäessä, leikattaessa tai koverrettaessa.

⚠ VAROITUS: Varmista ennen kypärän käyttöä, onko toiminnon asetuskytkin asetettu sopivaan "HITSAUS" /"HIONTA"- asentoon. (”WELDING”/”GRINDING”- function) Jos haluat valita hitsauskäytön, valitse hitsaus-toimintatila. Käännä toiminnon asetuskytkin “hitsaus”- asentoon. Tämä Auto-himmenevä hitsauskypärä ei suojaa vakavilta iskuilta.

KÄYTTÖ

- Poista suojaava kalvo visiirin (4) molemmilta puolilta.
- Tarkista, että visiirin etuosassa oleva anturi ei ole likainen.
- Aseta hitsauskypärä päähän.
- Säädä niskanauha (1) ja pääpanta (2), niin että kypärä on tukevasti päässä.
- Säädä visiirin kulma säätönupilla (3) hyvän näkyvyyden varmistamiseksi.
- Säädä himmennyksen taso napilla (5) varmistaaksesi, että se on sovelias sen hetkiselle työtehtävälle. Mitä suuremman numeron kohdalle nappi on säädetty, sitä tummempi on visiiri.

Saatavana ARC/MIG/TIG/MAG (CO2) HITSAUKSEEN
Valittavissa on HITSAUS- ja HIONTA- käyttö. (”WELDING”/”GRINDING”- function)

PUHDISTAMINEN JA VARASTOINTI

Pyyhi hitsauskypärä kuivaksi väännetyllä kostealla rätillä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa visiiriä ja kypärää.

Kun kypärä ei ole käytössä, se tulee varastoida pimeässä ja kuivassa paikassa.

HERKKYYDEN SÄÄTÖ

Voit säätää himmennysherkkyyden työskentelyolosuhteittesi mukaan säätämällä tummennussuodattimen herkky (”matala--keskivahva--korkea). TIG – hitsauksessa tai muussa matalavirta- ARC- hitsauksessa voidaan valita ko herkkyys. Jos hitsaus on MIG/MAG- hitsausta tai muuta vahvavirta- ARC- hitsausta, herkkyys voidaan valita hitsausympäristön mukaan matala- tai keskiherkkyydeksi. Jos ympäristössä on hitsattaessa valohäiriöitä, tulisi va matala herkkyys häiriön vähentämiseksi.

SÄVYOHJETAULUKKO

Hitsaus-prosessi	ARC- virta (Ampeeria)																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW							9		10		11				12					13				14
MIG (heavy)											10	11			12					13				14
MIG (light)											10	11			12			13			14			15
TIG, GTAW				9			10		11			12			13					14				
MAG/CO₂									10		11		12		13					14			15	
SAW													10		11		12		13		14		15	
PAC										11				12				13						
PAW				8	9	10		11		12			13				14						15	

Huomautus * SMAW-Shielded Metal Arc Welding. * TIG, GTAW-Gas Tungsten Arc Welding (GTAW) (TIG).
* MIG (heavy)-MIG raskasmetalleille. * SAW Shielded Semi-Automatic Arc Welding.
* MIG (light)-MIG kevytmetalleille. * PAC· Plasma Arc Cutting.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Tuotteen pakkausta hävitettäessä noudata materiaalista riippuen paikallisia jätehuollosta ja kierrätyksestä a ohjeita.

Laitetta ei tule hävittää sekajätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikk erilliskeräykseen. Lisätietoja www.serty.fi

TAKUU

Tuotteen takuuaika on 12 kuukautta, ostopäivästä lukien.
Maahantuoja vastaa epäkuntoon menneen laitteen tai osien korvaamisesta, materiaali- ja valmistusvikojen osalt todetaan tarkastuksessa vialliseksi.
Ostajan on esitettävä takuuvaatimuksen yhteydessä kassakuitti, ostolasku, takuutodistus tai lähetyslista. T palautettava täydellisenä, varustettuna selostuksella toimintahäiriöistä.
Takuu raukeaa, mikäli kone on avattu, osia vaihdettu, sitä korjattu tai sen rakennetta muutettu.
Takuun piiriin eivät kuulu vahingot, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, väärästä käytöstä tai asiat käsittelystä. Takuu ei kata kuljetusta, kuljetusvaurioita eikä mitään välillisiä kustannuksia.

Takuukorjaukset saa tehdä vain maahantuojan valtuuttama huolto.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

yden
rkea

lita

nnettuja

karomun

a, jos ne

uote on

ttomasta

Maahantuoja :

Pohjolan Sinivalko
Onnentie 7, 63610 Tuuri, FINLAND
Tel. +358 10 770 7000

INTRODUKTION

För att kunna utnyttja din nya svetshjälm på bästa sätt, var god läs dessa anvisn
noga innan du använder hjälmen. Var god konsultera anvisningarna om du
hjälmens funktioner.

Svetshjälmen skyddar ansiktet och ögon mot gnistor, stänk och skadligt ljus vid
växlar automatiskt till mörkt läge när ljusbågen tänds och tillbaka till ljust lägen

Svetshjälmen är försedd med elektroniskt inställbar mörkningsgrad med en om
ljust till mörkt läge. Hjälmen strömförsörjs från solceller, och stängs automa
använder inte batterier.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Produkt kod:	DAF0074 (TN01)
Siktyta:	90x40 mm
Täthetsgrad, ljust läge:	DIN 4
Täthetsgrad, mörkt läge:	DIN 9-13
Ögonskydd:	1/1/1/2 EN379

Notified Body (Automatic welding filter, Face shield – Welding helmet):
ECS GmbH (1883)
Huettfeldstrasse 50
73430 Aalen
GERMANY

Notified Body (Protective lens PL):
DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196)
Alboinstrasse 56
12103 Berlin
GERMANY

ingar och bifogade säkerhetsanvisningar senare behöver påminna dig själv om

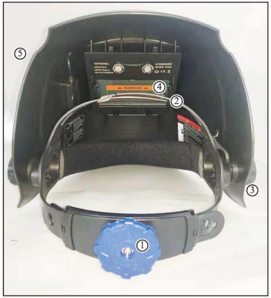
svetsning. Det elektroniskt styrda filtret är ljusbågen släcks.

nslagstid av cirka 0,3 millisekunder från tiskt av när den inte används. Hjälmen

---

HUVUDKOMPONENTER

1. Vred för inställning av nackband
2. Inställbart huvudband
3. Vred för inställning av visirets vinkel
4. Visir
5. Vred för täthetsinställning (på hjälmens insida)



SPECIELLA SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ VARNING:

- Denna automatiskt ljusdämpande svetshjälm är inte lämpad för användning vid lasersvetsning och acetylen-syrgassvetsning.
- Filtret får inte utsättas för extremt höga temperaturer.
- Svetshjälmen skyddar inte mot explosioner eller frätande vätskor.
- Den skyddar heller inte mot kraftiga slag från delar av slipskivor o.d., och får inte användas som skyddshjälm vid slipning, kapning eller avfasning.

⚠ **VARNING**: Var god kontrollera innan arbetet påbörja ”SVETSNING”/”SLIPNING”. (”WELDING”/”GRINDING” Oavsett vilket läge funktionsväljaren står skyddar denna auto från hårda slag.

ANVÄNDNING

- Avlägsna skyddsfolien från visirets (4) båda sidor.
- Kontrollera att sensorn på visirets framsida är rent.
- Placera svetshjälmen på huvudet.
- Justera nackbandet (1) och huvudbandet (2) så att hjälmen
- Justera visirets vinkel med vredet (3) så att bra sikt erhåll
- Justera täthetsgraden med vredet (5) till lämpligt läge för

Tillämpligt för ARC/MIG/TIG/MAG (CO2)-SVETSNING
SVETSNINGS- och SLIP-modell kan väljas. (”WELDING”/”GR

RENGÖRING OCH FÖRVARING

Torka av svetshjälmen med en funktig trasa. Använd inte frätande filtret och hjälmen.

Svetshjälmen ska förvaras mörkt och torrt.

KÄNSLIGA JUSTERINGAR

Känsligheten kan, beroende på arbetsförhållanden, justerats till (”l eller andra elektriska bågljussvetsningar kan hög känslighet väljas. bågljussvetsningar med höga strömmar kan känsligheten väljas lå bakgrundsbelysning bör låg känslighet väljas för att minska störni

TÄTHETSGRADER FÖR SVETSGLAS

Svets-process	Svetsström (A 0.5 1 2.5 5 10 15 20 30 40 60 80 100
SMAW	9 10
MIG (tung)	10
MIG (lätt)	10
TIG, GTAW	9 10 11
MAG/CO₂	10 11
SAW	
PAC	11
PAW	8 9 10 11 12

Anmärkning * SMAW-Shielded Metal Arc Welding. * TIG, GTA
* MIG (tung)-MIG på tunga metaller. * SAW Shielded Semi-Auto
* MIG (lätt)-MIG på lätta legeringar. * PAC·Plasma Arc Cutting.

as att funktionsväljaren står i passande läge
- function). För svetsarbete, ska läge svetsning väljas.
matiskt ljusdämpande svetshjälm inte mot riskerna

n sitter stadigt på huvudet.
s.
svetsarbetet. Ju högre siffra, desto mörkare är filtret.

NDING”- function)

eller slipande rengöringsmedel då sådana kan skada

åg—mellan—hög”) ljusdämpning. Vid TIG-svetsning
. Om svetsmetoden är MIG/MAG eller andra
g eller mellan beroende på svetsmiljön. Vid störande
ngar.

mpere)

125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
11	12	13	14								
11	12	13	14								
11	12	13	14	15							
12	13	14									
12	13	14	15								
10	11	12	13	14	15						
12	13										
13	14	15									

W-Gas Tungsten Arc Welding (GTAW) (TIG).
omatic Arc Welding.

MILJÖVÅRD

Följ lokala bestämmelser angående bortskaffning av emballagematerial.

Uttjänta elektriska apparater ska inlämnas på speciellt anordnade insamlingsplatser..
För ytterligare information: www.serty.fi

GARANTI

Produkten åtföljs av 12 månaders garanti räknat från inköpsdagen.
Garantin gäller alla fabrikations- och materialfel.
Importören ansvarar för reparation av delar eller produkten om de konstateras vara felaktiga.
Kassakvitto, följesedel, inköpsfaktura eller garantibevis ska kunna företes vid garantianspråk.
Den returnerade produkten skall vara komplett och åtföljas av en kortfattad beskrivning av funktionsfelet.
Garantin omfattar inte frakt- och transportskador, skador som har orsakats av normalt slitage, överbelastning, osakkunnigt handhavande eller indirekt skador. Garantin upphör att gälla om maskinen har öppnats, delar byts ut, reparerats eller modifierats.

Garantireparationer får endast utföras av importörens auktoriserade serviceverkstad.

Rätten till ändringar förbehålles.

Importör :

Pohjolan Sinivalko
Onnentie 7, 63610 Tuuri, FINLAND
Tel. +358 10 770 7000

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-KRAV
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Me / Vi / We

Sichuan Bright Machinery Imp. & Exp. Co., Ltd
Xi yu long St., Chengdu, P.R.China

CE

vakuutamme, että / försäkrar att / we declare that

Laite / Produkt / Device:	Auto-drakning welding helmet
Tyyppikoodi / Typkod / Type Code:	**DAF0074**

täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset / uppfyller kraven enligt följande direktiv / meets the provisions for the following directive:

PPE 89/686/EEC (Automatic welding filter: C2041.1TN)
PPE (EU) 2016/425/EU (Face shield – Welding helmet: C2224.2TN, Protective lens PL: C5992TN/R0)
RoHS 2011/65/EU

ja on seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukainen / och överensstämmer med följande standarder / and is compliant with the following standards:

EN 166:2002-04
EN 175:1997
DIN EN 379 : 2003 + A1 : 2009

Notified Body (Automatic welding filter, Face shield – Welding helmet):
ECS GmbH (1883)
Huettfeldstrasse 50
73430 Aalen
GERMANY

Notified Body (Protective lens PL):
DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196)
Alboinstrasse 56
12103 Berlin
GERMANY

Place, date: Aug. 20. 2019

Signature and stamp:

SICHUAN BRIGHT MACHINERY
IMP.& EXP.CO.,LTD.
四川省国光机械进出口有限公司进出口单据专用章

Li xiao ping, manager